

БЛАГОДАРНОСТИ

Автор и издатели признательны NORLA (Норвежская литература за рубежом, художественная и нехудожественная литература) за помощь в оплате расходов на перевод этой книги, фонду профессора Дудрика Арупа Сейпса за вклад в производственные расходы и Ritt Satt Hard & Lagman NB за разрешение использовать созданные ими рунические шрифты в этом английском переводе. Если не указано иное, авторские права на воспроизведенные в этом томе изображения принадлежат Музею культурной истории Университета Осло.

Первый футарк

Летом 1903 года Ханс Ханссон, директор местного колледжа в Гамлебю, Швеция, раскопал кладбище рядом с фермой Кюльвер в приходе Станга на Готланде. Он обнаружил плиту из известняка размером 105 x 75 см. Археологи датируют могилу примерно 400 годом н.э. На скальной плите были вырезаны руны. © Национальный совет по наследию, Стокгольм

Надпись состоит из двух строк, которые мы обозначим как А и В. Если заменить каждую руну буквой латинского алфавита, или транслитерировать надпись, это даст:

Рассматривая это прочтение, мы должны иметь в виду два важных момента. Два знака неполные. В руне f отсутствуют "веточки", которые тянутся вверх и вправо и без которых мы не можем прочесть знак как F. Они настолько нечеткие, что сейчас едва различимы – или, возможно, их изначально и не было. То же самое относится к руне w. Классическая форма этой руны – i, но в данной надписи отсутствуют "веточки", позволяющие прочесть руну как w. Руна 25 – не настоящий рунический знак, и неясно, что она обозначает.

Археологи полагают, что плита изначально была одной из сторон саркофага, и сторона с рунической надписью была обращена внутрь камеры, в которой лежал покойник. Вопрос в том, что гласит надпись и почему покойному дали это послание с собой в загробный мир.

Первые двадцать четыре знака в строке А – это просто буквы древнейшего рунического алфавита, как мы знаем их по таким надписям. Есть две возможные причины, почему покойному дали рунический алфавит – наряду с более материальными предметами – украсить его могилу. Одна возможность – это пример так называемой алфавитной магии. Во многих грамотных культурах считается, что перечисление знаков, используемых в письменности (обычно в определенной последовательности), выступает как магическая формула. Если это так и в данном случае, то речь должна идти о некоей защите для покойного. С другой стороны, причина надписи могла быть более прагматичной. Рунический алфавит мог служить одним из полезных инструментов, которыми снабдили покойного для его нужд в загробной жизни. Если последнее верно, то руническую надпись должны были рассматривать в первую очередь как практический ресурс для человеческих отношений, письменное средство общения. И это подводит нас к самой сути дебатов о происхождении рун и их первоначальной функции в дохристианские времена. Чтобы определить, какую функцию мог перечень рунических знаков выполнять в этой гробнице на Готланде, мы должны рассмотреть его в контексте других рунических знаков, встречающихся в надписях. Но для начала нам нужно чуть более пристально изучить то, с чем мы имеем дело.

Администраторам и торговцам нужен способ записывать свои сделки. Именно в этом контексте следует искать происхождение рунического письма.

Есть все основания полагать, что где-то в I веке н.э. торговые и культурные контакты Северной Европы с Римской империей начали расти. Это дало германским народам практическую повседневную потребность в письменном общении. Результатом стали рунические надписи, представляющие собой фонемную знаковую систему – буквы, обозначающие звуки языка.

В континентальной Европе руны использовались лишь несколько сотен лет. Однако в Британии руны были в ходу вплоть до эпохи викингов, а в Скандинавии руническая традиция не угасла до конца XIII века. В некоторых местах традиция сохранялась и дольше – на острове Готланд рунами пользовались до XVII века, а в Даларне, Швеция, уникальный вариант рунического алфавита использовался для надписей на предметах повседневного обихода до конца XIX века.

Сказанное, однако, не объясняет некоторых особенностей рунических надписей. Римский алфавит и контакты с римлянами не могли быть единственным источником вдохновения для германских народов, когда они решили создать собственную алфавитную письменность. Некоторые вопросы остаются без ответа, и именно здесь слишком легко возникают спекуляции.

<http://tl.rulate.ru/book/95988/3276563>